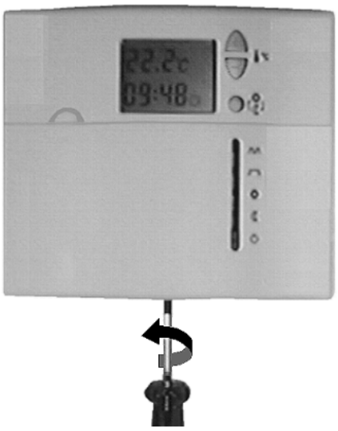
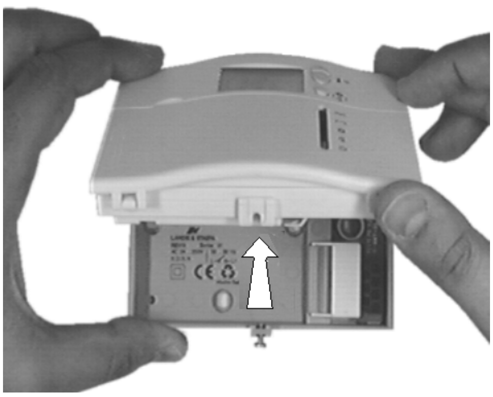
REV11…

de	*Installationsanleitung*	en	*Installation instructions*
fr	*Instructions d'installation*	it	*Istruzioni di montaggio*
es	*Instrucciones de montaje*	nl	*Installatie-aanwijzing*
se	*Installationsanvisning*	fi	*Asennusohje*
da	*Installationsvejledning*	pl	*Instrukcja montażu i uruchomienia*
el	*Οδηγίες εγκατάστασης*	cs	*Montážní návod*

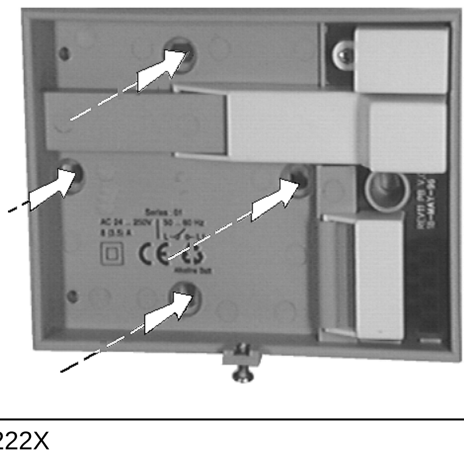
A



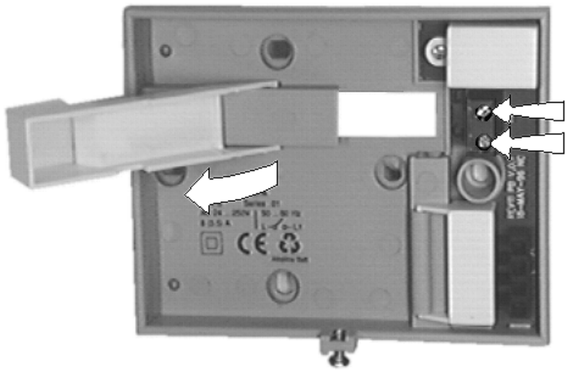
B



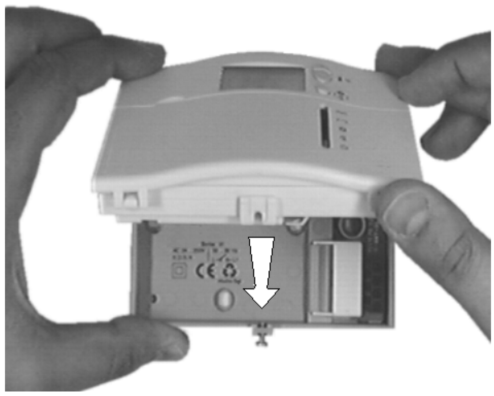
C



D



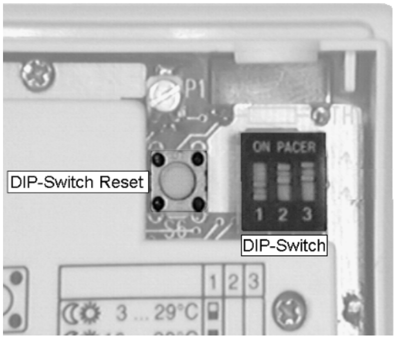
E



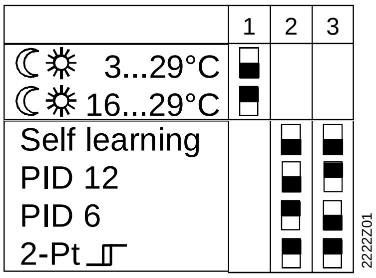
F



DIP-Switch & DIP-Swich Reset



DIP-Switch



de Inbetriebsetzung

1. Isolierstreifen entfernen

Sobald der schwarze Isolierstreifen am Batteriekontakt entfernt wird, ist das Gerät in Betrieb.

2. Gerät vom Sockel demontieren

Vorgehen gemäss Bild A und B.

3. Verdrahtung prüfen

Die Anschlüsse sind im Kapitel "Anschlussschaltplan" ersichtlich.

4. Konfiguration mittels DIP-Switch

4.1 Sparsollwert-Begrenzung

☾☼	**3…29 °C (Standard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Schaltzyklus

Self learning	**Adaptive Steuerung (Standard):** Für alle Anwendungen.
PID 12	Normale Regelstrecke: Für Anwendungen an Orten mit normalen Temperaturschwankungen.
PID 6	Schnelle Regelstrecke: Für Anwendungen an Orten mit grossen Temperaturschwankungen.
2-Pt	Schwierige Regelstrecke: Reiner Zweipunktregler mit 0,5 °C Schaltdifferenz.

4.3 DIP-Switch Reset

Nach Verändern einer DIP-Switch-Position, **muss** durch Drücken der Reset-Taste ein DIP-Switch-Reset durchgeführt werden. **Andernfalls ist noch die vorherige Einstellung aktiv!**

5. Gerät wieder auf Sockel montieren

Vorgehen gemäss Bild E und F.

6. Funktionskontrolle

a) Anzeige kontrollieren. Erscheint keine Anzeige muss der Einbau und die Funktion der Batterien geprüft werden.

b) Frontdeckel aufklappen, Einstellwahlschieber auf ☼ stellen.

c) Mit der Plustaste (+) die Sollwerttemperatur auf 29 °C stellen.

d) Einstellwahlschieber auf AUTO/RUN stellen.

e) Das Relais und somit das Stellgerät müssen spätestens nach 1 Minute schalten. Ist dies nicht der Fall:
- Stellgerät und Verdrahtung prüfen.
- Eventuell ist die Raumtemperatur höher als 29 °C.

f) Sollwerttemperatur ☼ wieder auf den ursprünglichen Wert stellen (20 °C).

7. Hinweise

- Sollten im Referenzraum Heizkörperthermostatventile installiert sein, müssen diese vollständig geöffnet werden.
- Die örtlichen Vorschriften für Elektroinstallationen sind einzuhalten.
- Der Fernbedienungskontakt muss getrennt, d.h. mit einem separaten, abgeschirmten Kabel verdrahtet werden (REV11T).
- Ab Werk sind alle DIP-Switch auf OFF (unten) gestellt.
- Berichtigte DIP-Switch Einstellungen müssen durch einen DIP-Switch Reset aktiviert werden.

en Commissioning

1. Remove battery transit tab

As soon as the battery transit tab is removed, the unit starts to operate.

2. Remove controller from its baseplate

Proceed as shown on Fig. A and B.

3. Check wiring

For correct wiring, refer to "Connection diagrams".

4. Configuration with DIP switches

4.1 Limitation of economy set value

☾☼	**3…29 °C (standard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Switching cycle

Self learning	**Adaptive control (standard):** For all normal situations
PID 12	Normal controlled systems: For situations with normal temperature variations
PID 6	Fast controlled systems: For situations with great temperature variations
2-Pt	Difficult controlled systems: Proper on/off controller with a switching differential of 0.5 °C

4.3 DIP switch reset

If one or several DIP switch positions are changed, a reset must be made!

5. Replacing the room temperature controller

Proceed as shown on Fig. E and F.

6. Functional check

a) Check the display. If there is no display, check the correct fitting and function of the batteries.

b) Open front cover. Move setting slider to ☼.

c) Set the set value temperature to 29 °C using button (+).

d) Move setting slider to AUTO/RUN.

e) The relay and thus the regulating unit must respond after no more than 1 minute. If this is not the case:

- Check regulating unit and wiring
- Room temperature may be higher than 29 °C

f) Reset set value temperature ☼ to its previous level (20 °C).

7. Notes

- If the reference room is equipped with thermostatic radiator valves, they must be set to their fully open position.
- The local regulations and standards for electrical installations must be observed.
- The remote operation contact must be wired separately using separate shielding (REV11T).
- The factory setting of all DIP switches is OFF.
- Corrected DIP switch settings must be activated by making a DIP switch reset.

fr Mise en service

1. Retirer la bande isolante

Dès que la bande isolante noire située sur le contact pile est enlevée, le REV11… est prêt à fonctionner sur sa préprogrammation de base (voir mode d'emploi).

2. Enlever l'appareil du socle

Procéder selon fig. A et B.

3. Contrôler le câblage électrique

Les raccordements électriques sont indiqués au chapitre "Schémas de raccordement". Il doivent être réalisés dans les règles de l'art.

4. Adaptation du REV11… à votre installation à l'aie de des commutateurs "DIP"

4.1 Limitation de la consigne d'économie

☾☼	**3…29 °C (état à la livraison)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Mode régulation

Self learning	**Commande auto-adaptative (état à la livraison):** Valable pour toutes applications.
PID 12	Boucle de régulation normale: Pour des lieux où les fluctuations de température sont normales.
PID 6	Boucle de régulation rapide: Pour des lieux où les fluctuations de température sont importantes.
2-Pt	Boucle de régulation difficile: Simple régulateur tout ou rien avec différentiel de 0,5 K.

4.3 Réinitialisation des commutateurs DIP

Après chaque modification de la position de ces commutateurs il faut obligatoirement procéder à une réinitialisation pour que le REV11… puisse intégrer les nouvelles données. Pour ce faire, il suffit d'appuyer sur la touche "Reset". **Dans le cas contraire, le réglage précédent resterait actif!**

5. Remonter l'appareil sur le socle

Procéder selon fig. E et F.

6. Contrôle de fonctionnement

a) Contrôler l'affichage. Si rien ne s'affiche, vérifier le montage des piles et l'état de leur charge.

b) Ouvrir le couvercle frontal et amener le curseur de réglage sur ☼.

c) Régler sur 29 °C à l'aide de la touche (+).

d) Mettre ensuite le curseur de réglage sur "AUTO/RUN".

e) Une minute plus tard, l'appareil d'asservissement commandé doit se mettre en marche. Si ce n'est pas le cas:

- vérifier l'appareil d'asservissement et le câblage électrique.
- mais il se peut également que la température ambiante soit supérieure à 29 °C.

f) Régler à nouveau la consigne de température ☼ sur la valeur de base usine (20 °C), ou bien sur d'autres valeurs.

7. Remarques

- S'il y a des robinets thermostatiques de radiateur dans la pièce où est installé le REV11, il faut toujours les mettre en position d'ouverture maximum.
- Respecter les prescriptions locales relatives aux installations électriques.
- Avec le REV11T, le contact de télécommande T1/T2 doit obligatoirement être câblé à part, c'est-à-dire avec un câble blindé séparé.
- Au départ d'usine, tous les commutateurs "DIP" sont sur OFF (en bas).
- Pour pouvoir être activée, toute modification de la position des commutateurs "DIP" doit obligatoirement être suivie d'une réinitialisation, ce qui s'obtient en appuyant sur la touche "Reset".

it Messa in servizio

1. Protezione delle pile

Eliminando la banda isolante nera dalle pile il regolatore è in funzione secondo il programma di base.

2. Separare il regolatore dallo zoccolo/morsettiera

procedendo come da figg. A e B.

3. Collegamenti elettrici

Eseguire i collegamenti in conformità alle norme vigenti ed agli schemi di queste istruzioni.

4. Configurazione del REV11… con i commutatori "DIP"

4.1 Campi della temperatura di economia

☾☼	**3…29 °C (condizione alla consegna)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Comportamento di regolazione

Self learning	**(condizione alla consegna):** Autoadattamento
PID 12	Regolazione normale: Per ambienti ove le variazioni di temperatura sono normali.
PID 6	Regolazione veloce: Per ambienti in cui le variazioni di temperatura sono importanti.
2-Pt	Regolazione difficoltosa: Funzionamento a due posizioni con differenziale di 0,5K.

4.3 Reset

Dopo una modifica delle posizioni dei commutatori è necessario eseguire il Reset affinchè il REV11… acquisisca i nuovi dati!

5. Montaggio del regolatore sullo zoccolo/morsettiera

Procedere come indicato nelle figg. E e F.

6. Verifica del funzionamento

a) controllo del display, in assenza di visualizzazioni verificare il montaggio delle pile e se sono cariche.

b) aprire il coperchietto frontale e spostare il cursore da "Auto/Run" a ☼.

c) Con il tasto (+) regolare a 29 °C.

d) riposizionare il cursore su "Auto/Run".

e) dopo circa 1 minuto il relé si eccita inserendo l'apparecchiatura. Se non si ottiene il comando:
   - verificare l'apparecchio da comandare ed il cablaggio elettrico.
   - ed eventualmente assicurarsi che la temperatura ambiente misurata (vedi display) non sia superiore a 29 °C.

f) ristabilire il valore della temperatura prescritta di ☼ sul valore desiderato (20 °C).

7. Note

- Le valvole termostatiche dei radiatori del locale dove è installato il regolatore devono essere bloccate in completa apertura.
- Il contatto esterno di telecomando del REV11T deve essere collegato con un cavo separato schermato.
- Alla consegna tutti i commutatori "DIP" sono nella posizione OFF.
- Se la posizione dei commutatori DIP é stata modificata, eseguire il reset premendo il pulsante "DIP-Switch-Reset".

es Puesta en marcha

1. Banda de transporte para las pilas

En el momento en que se retire la banda aislante de las pilas, el regulador comienza a funcionar.

2. Desmontar el regulador de su base

Proceder como se muestra en A y B.

3. Chequear el cableado

Observar los esquemas de conexiones básicas.

4. Configuración con DIP conmutadores

4.1 Limitación mínima de la temperatura económica

☾☼	**3…29 °C (ajuste de fábrica)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Modo de regulación

Self learning	**(ajuste de fábrica)**
PID 12	Instalaciones normales: Que produzcan pequeñas fluctuaciones de temperatura.
PID 6	Instalaciones rápidas: Que produzcan grandes fluctuaciones de temperatura.
2-Pt	Instalaciones de difícil control: Regulación a 2 puntos con un diferencial de 0,5 °C.

4.3 Reset

Si se ha cambiado la posición de uno o varios DIP conmutadores (DIP-switch), es preciso realizar una puesta a cero!

5. Acoplamiento del regulador sobre su base

Proceder como se muestra en E y F.

6. Chequeo de funcionamiento

a) Observar la pantalla, si no se activa, comprobar el correcto acoplamiento de las pilas y su operatividad.

b) Abrir la tapa frontal y situar el selector de ajustes en ☼.

c) Ajustar 29 °C con el botón (+).

d) Situar el selector en AUTO/RUN.

e) El relé del regulador se acciona en aprox. 1 minuto. Si no:
   - Revisar la unidad de regulación y el cableado.
   - La temp. ambiente es superior a 29 °C.

f) Ajustar ☼ en el valor de consigna deseado (20 °C).

7. Notas

- Si el radiador del lugar donde se ha instalado el REV11… está equipado con válvula termostática, ésta deberá permanecer siempre abierta.
- Se deberán respetar las normas oficiales para instalaciones eléctricas.
- El contacto del mando a distancia deberá ser apantallado y tener su propia canalización
- El regulador REV11… se suministra con todos los DIP conmutadores ajustados en OFF.
- Si se cambia en el "DIP switch", ésta debe ser activda por medio del "DIP switch reset".

nl Inbedrijfstelling

1. Isolatiestrook verwijderen

Zodra de zwarte isolatiestrook van het batterijcontact is verwijderd, is het apparaat in bedrijf.

2. Apparaat demonteren van de voet

Handelen volgens afbeelding A en B.

3. Bedrading controleren

De aansluitingen zijn weergegeven in hoofdstuk "Aansluitschema".

4. Configuratie d.m.v. DIP-Switch

4.1 Begrenzing van de verlaagde gewenste waarde

☾☼	**3…29 °C (standaard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Schakelcyclus

Self learning	**Standaard**
PID 12	Normaal regeltraject: Voor toepassingen op plaatsen met normale temperatuurschommelingen.
PID 6	Snel regeltraject: Voor toepassingen op plaatsen met grote temperatuurschommelingen (bijv. gaswandketel in combinatie met lichtgewicht radiatoren).
2-Pt	Moeilijk regeltraject: Zuivere tweepuntsregelaar met schakeldifferentie van 0,5 °C (b.v. luchtverwarming).

4.3 Reset

Na verandering van één of meer DIP-Switch-posities moet een Reset worden uitgevoerd!

5. Apparaat weer op de voet monteren

Handelen volgens afbeeldingen E en F.

6. Functiecontrole

a) Display controleren. Als geen weergave verschijnt, moeten de inbouw en de werking van de batterijen worden gecontroleerd.

b) Frontdeksel open klappen, instelkeuzeschuif op ☼ zetten.

c) Met de plustoets (+) de gewenste temperatuur op 29 °C instellen.

d) Instelkeuzeschuif op AUTO/RUN instellen.

e) Het relais en daarmee het aangesloten apparaat moeten na circa 1 minuut schakelen. Als dit niet het geval is:
- Aangesloten apparaat en bedrading controleren.
- Eventueel is de ruimtetemperatuur hoger dan 29 °C.

f) De gewenste temperatuur ☼ weer op de oorspronkelijke waarde instellen (20 °C).

7. Aanwijzingen

- Als in de referentieruimte thermostatische radiatorafsluiters zijn geïnstalleerd, moeten deze volledig worden geopend en geblokkeerd.
- De plaatselijke voorschriften voor elektrische installaties dienen te worden opgevolgd.
- Af fabriek zijn alle DIP-Switches op OFF ingesteld.
- De gewijzigde DIP-switchinstellingen worden door en DIP-swich reset geactiveerd.

sv Igångkörning

1. Ta bort isolerpapperet

När det svarta isolerpapperet vid batterikontakten tagits bort är apparaten i drift.

2. Demontera reglerenheten från bottenplatta

Se bild A och B.

3. Kontrollera den elektriska inkopplingen

Anslutningarna framgår av avsnitt "Kopplingsscheman".

4. Konfiguration med vippomkopplare

4.1 Begränsning av börvärde för sänkt temperatur

☾☼	**3…29 °C (leveransinställning)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Omkopplingscykel

Self learning	**Adaptiv styrning (Standard):** För alla tillämpningar.
PID 12	Normalt reglerobjekt: Används i anläggning med normala temperaturvariationer.
PID 6	Snabbt reglerobjekt. Används i anläggning med stora temperaturvariationer.
2-Pt	Svårt reglerobjekt. Tvålägesregulator med 0,5 °C kopplingsdifferens.

4.3 Återställning av DIP-omkopplare (Fig. 1)

När DIP-omkopplarens läge har ändrats, **måste** DIP-omkopplaren återställas genom att trycka på RESET-knappen. **Annars kvarstår den tidigare inställningen!**

5. Montera apparaten på bottenplattan

Se bild E och F.

6. Funktionskontroll

a) Kontrollera indikeringen. Visas ingen indikering, bör batterierna kontrolleras.

b) Fäll ut frontlocket och skjut inställningsreglaget till läge ☼.

c) Sätts börvärdestemperaturen till 29 °C med plusknappen (+).

d) Skjut inställningsreglaget till läge "AUTO/RUN".

e) Reläet och därmed ställdonet bör slå till efter 1 minut. Om detta inte inträffar:
- Kontrollera den elektriska inkopplingen.
- Eventuellt ligger temperaturen högre än 29 °C.

f) Återställ till önskad rumstemperatur ☼ (20 °C).

7. Anmärkning

- Om radiatorventiler i ett vattenburet system har monterats i det rum där regulatorn placeras så skall dessa öppnas helt.
- I anläggning med direktverkande elvärme ställs de inbyggda radiatortermostaterna på sitt högsta värde.
- Lokala föreskrifter bör beaktas vid den elektriska inkopplingen.
- Fjärrmanövreringskontakten bör inkopplas separat, dvs. med en separat kabel (gäller REV11T).
- Från fabrik har samtliga vippomkopplare satts i läge OFF.
- Korrigerade inställningar med DIP-omkopplaren måste aktiveras genom att återställa DIP-omkopplaren (RESET).

fi Käyttöönotto

1. Poista eristysliuska

Laite on käyttövalmis heti kun paristokoskettimesta on poistettu musta eristysliuska.

2. Irrota laite pohjaosasta

Katso kuvat A ja B.

3. Tarkista johdotus

Kytkennät näytetään kappaleessa "Kytkentäkaaviot".

4. Asetukset DIP-kytkimillä

4.1 Säästökäytön asetusarvon rajoitus

☾☼	**3…29 °C (vakioasetus)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Kytkentäjakso

Self learning	**Itseoppiva säätö (vakioasetus):** Kaikkiin sovelluksiin.
PID 12	Normaali säätöprosessi: Käytetään alueilla, joissa on normaalit lämpötilanvaihtelut.
PID 6	Nopea säätöprosessi: Käytetään alueilla, joissa on suuret lämpötilanvaihtelut.
2-Pt	Hankala säätöprosessi: Puhdas kaksipistesäädin, kytkentäero 0,5 °C.

4.3 DIP-kytkimen resetointi

Kun DIP-kytkinten asetuksia muutetaan, tämän jälkeen **on tehtävä** DIP-kytkimen resetointi painamalla Reset-painiketta. **Muutoin edellinen asetus jää aktiiviseksi!**

5. Asenna laite takaisin pohjaosaan

Katso kuvat E ja F.

6. Toimintakoestus

a) Tarkista näyttö. Jos näyttö ei toimi, tarkista asennus ja paristojen toiminta.
b) Avaa etukansi ja aseta valintakytkin asentoon ☼.
c) Anna lämpötila-asetukseksi 29 °C painamalla plusnäppäintä (+).
d) Aseta valintaliukukytkin asentoon "AUTO/RUN".
e) Releen ja toimilaitteen pitää kytkeytyä päälle 1 min sisällä. Jos näin ei tapahdu:
  - Tarkasta toimilaite ja johdotus.
  - Huonelämpötila saattaa olla yli 29 °C.
f) Palauta lämpötilan asetusarvo ☼ alkuperäiseen arvoon (20 °C).

7. Huom!

- Jos referenssihuoneeseen on asennettu patteritermostaatit, niiden on oltava kokonaan auki.
- Paikallisia sähköasennusmääräyksiä on noudatettava.
- Kauko-ohjauskosketin on johdotettava erikseen erillisellä, suojatulla kaapelilla (REV11T).
- Kaikkien DIP-kytkinten tehdasasetuksena on OFF.
- Väärät DIP-kytkimen asetukset on korjattava ja aktivoitava DIP-kytkimen resetoinnilla.

da Idriftsættelsesvejledning

1. Fjern papirstrimlen for batterikontakt

Så snart den sorte papirstrimmel fjernes, er regulatoren i drift.

2. Fjern apparatet fra soklen

Se fig. A og B.

3. Kontroller eltilslutningen

Se tilslutningsdiagram.

4. Regulatoren konfigureres vha. DIP-Switches

4.1 Begrænsning af sparetemperatur

☾☼	**3…29 °C (standard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Koblingscyklus

Self learning	**Adaptiv styring (standard):** For alle anvendelser.
PID 12	Normal varmepåvirkning: For anvendelse på steder med normale temperatursvingninger.
PID 6	Hurtig varmepåvirkning: For anvendelse på steder med store temperatursvingninger.
2-pkt.	Træg varmepåvirkning: Topunktsregulator med 0,5ºC skiftedifferens.

4.3 Reset

Hvis én eller flere DIP-switch-positioner ændres, skal regulatoren resettes, **ellers er den forrige indstilling stadig aktiv.**

5. Monter atter apparatet på soklen

Se fig. E og F.

6. Funktionskontrol

a) Kontrollér visninger på displayet. Hvis der ikke vises noget, kontrolleres det, om apparatet er monteret korrekt, og om der er strøm på batterierne.
b) Frontdækslet vippes ned, og skyderen for programvalg stilles på ☼.

c) Stilles setpunktstemperaturen til 29 °C med plustasten (+).
d) Skyderen for programvalg stilles på "AUTO/RUN".
e) Relæet og dermed manøvreorganet skal senest koble efter 1 minut. I modsat fald:
   - Check manøvreorgan og eltilslutning.
   - Rumtemperaturen er muligvis højere end 29 °C.
f) Stil setpunktstemperaturen ☼ tilbage til den oprindelige værdi (20 °C).

7. OBS

- Hvis der er monteret termostatventiler på radiatorerne i referencerummet, skal disse være helt åbne.
- Installationen skal udføres i henhold til Stærkstrøms-bekendtgørelsen.
- Fjernbetjeningskontakten tilsluttes separat, dvs. med et separat, skærmet kabel (REV11T).
- Ved leveringen er alle DIP-switches stillet på OFF.
- Forkerte DIP-switch-indstillinger skal korrigeres og aktiveres ved at udføre et DIP-switch-reset.

pl Uruchomienie

1. Usunąć paski izolacyjne baterii

Po usunięciu czarnych pasków izolacyjnych z biegunów baterii urządzenie zostanie automatycznie uruchomione.

2. Zdemontować urządzenie z podstawy

Postępować zgodnie z rysunkami A i B.

3. Sprawdzić okablowanie

Sposób połączenia opisany jest w rozdziale „Schemat połączeń”.

4. Konfigurowanie przy pomocy mikroprzełączników DIP

4.1 Ograniczenie zakresu nastaw

☾☼	**3 … 29 °C** (Nastawa fabryczna)
☾☼	16 … 29 °C

4.2 Tryb sterowania

Self learning	**Sterowanie samouczące** (nastawa fabryczna): do wszystkich zastosowań
PID 12	Obiekt regulacyjny z normalnymi wahaniami temperatury
PID 6	Obiekt regulacyjny z dużymi wahaniami temperatury
2-Pt	Trudny obiekt regulacyjny “czysta” regulacja dwupołożeniowa z histerezą 0,5 °C

4.3 Reset mikroprzełączników DIP

Po zmianie pozycji któregokolwiek z mikroprzełączników DIP należy zresetować mikroprzełączniki DIP przez wciśnięcie przycisku Reset. **W przeciwnym wypadku stare ustawienia pozostaną aktywne.**

5. Zamontować urządzenie na podstawie

Postępować zgodne z rysunkami E i F.

6. Sprawdzić poprawność działania

a) Skontrolować wyświetlacz. W przypadku, gdy nie pojawi się na nim żaden symbol, należy sprawdzić zamocowanie baterii oraz same baterie.
b) Otworzyć pokrywę przednią, suwak nastaw przesunąć w położenie ☼.
c) Wciskając wielokrotnie przycisk (+) nastawić wartość temperatury na 29 °C.
d) Suwak nastaw przesunąć w położenie AUTO/RUN.
e) Najpóźniej po 1 minucie powinien zadziałać przekaźnik i uruchomić sterowane urządzenie. Jeśli to nie nastąpi należy:
   - Sprawdzić siłownik i okablowanie.
   - Sprawdzić czy temperatura w pomieszczeniu nie jest wyższa niż 29°C.
f) Suwak nastaw ustawić ponownie w położenie ☼ i nastawić fabryczną wartość temperatury (20 °C).

7. Uwagi

- Jeśli w pomieszczeniu, w którym mierzy się temperaturę odniesienia, zainstalowane są przygrzejnikowe termostatyczne zawory regulacyjne, muszą one być ustawione w położenie pełnego otwarcia.
- Należy przestrzegać stosowania miejscowych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.
- Sygnał zdalnego sterowania doprowadzić przewodem ekranowanym (REV11T).
- Wszystkie mikroprzełączniki DIP są fabrycznie ustawione w położeniu ”wyłączony”.
- Zmiana ustawień mikroprzełączników DIP musi być uaktywniona wykonaniem resetu mikroprzełączników DIP.

el Εκκίνηση

1. Αφαίρεση προστατευτικού καλύμματος μπαταρίας

Αφαιρώντας το προστατευτικό κάλυμμα των μπαταριών ο χρονοθερμοστάτης αρχίζει να λειτουργεί.

2. Αφαίρεση χρονοθερμοστάτη από την βάση του

Συμβουλευτείτε τα σχήματα A και B

3. Ελεγχος καλωδίωσης

Για σωστή συνδεσμολογία συμβουλευτείτε το διάγραμμα συνδεσμολογίας

4. Επιλογή καμπύλης ελέγχου με μικροδιακόπτες

4.1 Ορια θερμοκρασίας

☾☼	**3…29 °C (Standard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Κύκλοι ελέγχου

Αυτοπροσαρμοζόμενος για όλα τα συστήματα (εργοστασιακή ρύθμιση).

PID 12 :	για συστήματα με κανονικές μεταβολές της θερμοκρασίας
PID 6 :	για συστήματα με υψηλές μεταβολές της θερμοκρασίας

2 PT :	για δύσκολα συστήματα. Ελεγχος δύο θέσεων ON/OFF με διαφορικό Ο.5 °C

4.3 Επαναφορά μικροδιακοπτών

Εάν ένας ή περισσότεροι μικροδιακόπτες έχουν αλλάξει θέση πρέπει να γίνει επαναφορά , με το πλήκτρο **DIP - Switch Reset** . Διαφορετικά θα ισχύουν οι προηγούμενες ρυθμίσεις.

5. Επανατοποθέτηση του χρονο- θερμοστάτη

Συμβουλευθείτε τα σχήματα Ε και F

6. Ελεγχος λειτουργίας

a) Ελέγξτε την οθόνη. Εάν δεν λειτουργεί, ελέγξτε εάν έχει αφαιρεθεί το προστατευτικό κάλυμμα ή εάν λειτουργούν οι μπαταρίες.

b) Ανοίξτε το κάλλυμα και μετακινείστε το δρομέα στον ☼

c) Ανεβάστε την θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το (+) στους 29°C.

d) Μετακινείστε τον δρομέα στη θέση AUTO/RUN

e) Ο χρονοθερμοστάτης πρέπει να αντιδράσει μέσα σε ένα λεπτό. Αν αυτό δεν συμβεί τότε ελέγξτε :
- την ìïíÜäá êáé ôçí êáëùäßùóç
- εάν η èåñìïêñáóßá του χώρου είναι υψηλότερη από 29 °C.

f) Κάνετε επαναφορά της θερμοκρασίας ☼ στους 20°C

7. Παρατηρήσεις :

Εάν στον αντίστοιχο χώρο υπάρχουν θερμοστατικές κεφαλές αυτές πρέπει να είναι εντελώς ανοικτές.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί τηλεχειρισμός η καλωδίωση γίνεται χωριστά με αυτόνομο μονωμένο καλώδιο (REV 11T).

Οι μικροδιακόπτες είναι τοποθετημένοι στην θέση OFF (εργοστασιακή ρύθμιση).

Σωστή ρύθμιση των μικροδιακοπτών γίνεται ενεργοποιώντας την επαναφορά των μικροδιακοπτών.

CS Uvedení do provozu

1. Odstranění izolačního proužku

Po odstranění černého izolačního proužku z kontaktu baterií se přístroj automaticky zapne.

2. Demontáž přístroje ze soklu

Následujte obr. A a B.

3. Kontrola zapojení

Elektrické připojení je uvedeno v kapitole "Schéma zapojení".

4. Konfigurace DIP-Switch

4.1 Omezení úsporné žádané hodnoty

☾☼	**3…29 °C (Standard)**
☾☼	16…29 °C

4.2 Spínací cyklus

Self learning	**Adaptivní řízení (Standard):** Pro všechny aplikace.
PID 12	Normální regulační úseky: Pro aplikace v místech s normálními výkyvy venkovní teploty.
PID 6	Rychlé regulační úseky: Pro aplikace v místech s velkými výkyvy venkovní teploty.
2-Pt	Složité regulační úseky: Čistá dvoupolohová regulace se spínací diferencí 0,5 °C.

4.3 Reset DIP-Switch

Každá změna polohy DIP-Switch **musí** být potvrzena stisknutím Reset-tlačítka. **V opačném případě bude účinné předchozí nastavení !**

5. Montáž přístroje na sokl

Následujte obr. E a F.

6. Kontrola funkce

a) Zkontrolujte displej. Pokud je displej prázdný proveďte kontrolu baterií (polarita, stav nabití).

b) Vyklopte přední kryt a nastavte posuvný jezdec do polohy ☼.

c) S tlačítkem (+) nastavte žádanou hodnotu teploty na 29 °C.

d) Posuvný jezdec nastavte do pracovní polohy AUTO/RUN.

e) Relé a jím řízená jednotka by se měla nejpozději do 1 minuty zapnout. V případě, že se tak nestane:
- Zkontrolujte zapojení a řízenou jednotku.
- Eventuálně je vyšší prostorová teplota než 29 °C.

f) Žádanou hodnotu teploty ☼ nastavte znovu na obvyklou hodnotu (20 °C).

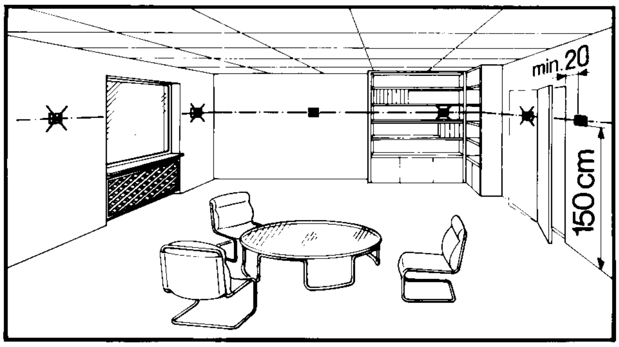
7. Pokyny

- Pokud se v referenčí místnosti nachází radiátorové termostatické ventily, musí být naplno otevřeny.
- Při elektrické instalaci dodržujte místní nařízení a předpisy.
- Kontakt pro dálkové ovládání musí být oddělen, tzn. musí být použit separátní stíněný kabel (REV11T).
- Standardně jsou všechny DIP-Switch nastaveny do polohy OFF (dole).
- Případné nastavení DIP-Switch musí být potvrzeno stisknutím tlačítka DIP-Switch Reset.

Montagehinweise
Indicazione per l'ubicazione
Montering
Zalecenia montażowe

Fitting notes
Emplazamiento
Asennusohjeet
Οδηγίες τοποθέτησης

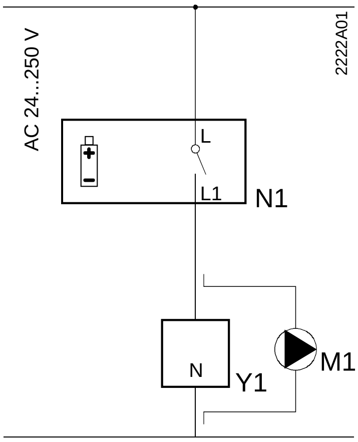
Indications pour le montage
Montage-aanwijzingen
Montering
Montážní pokyny

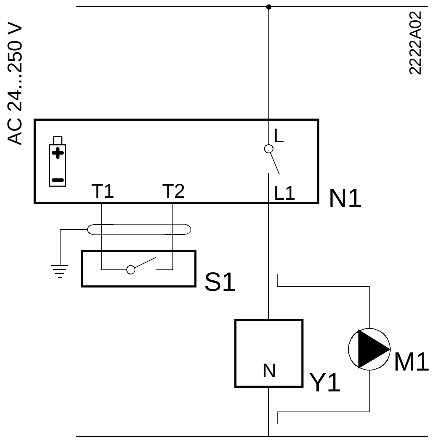


Anschlussschaltplan
Schema di collegamento
Kopplingsscheman
Schemat połączeń

Connection diagram
Esquemas de conexionado
Kytkentäkaaviot
Διαγράμματα συνδεσμολογίας

Schéma de raccordement
Aansluitschema's
Tilslutningsdiagrammer
Schéma zapojení





L	Phase, AC 24 … 250 V
L1	Arbeitskontakt, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Umwälzpumpe
N1	Regler REV11…
S1	Fernbedienungsgerät (potentialfrei)
T1	Signal Fernbedienung
T2	Signal Fernbedienung
Y1	Stellgerät

L	Live, AC 24 … 250 V
L1	N.O. contact, live, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Circulating pump
N1	REV11… controller
S1	Remote operating unit (potential-free)
T1	Signal "remote operation"
T2	Signal "remote operation"
Y1	Regulating unit

L	Phase, AC 24 … 250 V
L1	Contact travail, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Pompe de circulation
N1	Régulateur REV11…
S1	Dispositif de télécommande (contact libre de potentiel) par exemple: RESETEL TEL2
T1	Signal de télécommande
T2	Signal de télécommande
Y1	Appareil d'asservissement

L	fase, AC 24 … 250 V
L1	contatto di lavoro (NO), AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	pompa di circolazione
N1	regolatore REV11…
S1	telecomando esterno (senza potenziale)
T1	segnale del telecomando
T2	segnale del telecomando
Y1	apparecchio da comandare

L	Contacto común, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
L1	Contacto de trabajo, AC 24 … 250 V
M1	Bomba
N1	Regulador REV11…
S1	Mando a distancia (libre de tensión)
T1	Señal "mando a dist."
T2	Señal "mando a dist."
Y1	Unidad a controlar

L	Fase, AC 24 … 250 V
L1	Maakcontact, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Circulatiepomp
N1	Regelaar REV11…
S1	Afstandsbedieningsapparaat (potentiaalvrij)
T1	Signaal afstandsbediening
T2	Signaal afstandsbediening
Y1	Aangesloten apparaat (bijv. ketel)

L	Fas, AC 24 … 250 V
L1	Fas, utgång, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Cirkulationspump
N1	Regulator REV11…
S1	Fjärrmanövreringsenhet (potentialfri)
T1	Signal fjärrmanövrering
T2	Signal fjärrmanövrering
Y1	Ställdon

L	Vaihe, AC 24 … 250 V
L1	Sulkeutuva kosketin, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Kiertovesipumppu
N1	REV11… -säädin
S1	Kauko-ohjauslaite (potentiaalivapaa)
T1	Kauko-ohjausviesti
T2	Kauko-ohjausviesti
Y1	Toimilaite

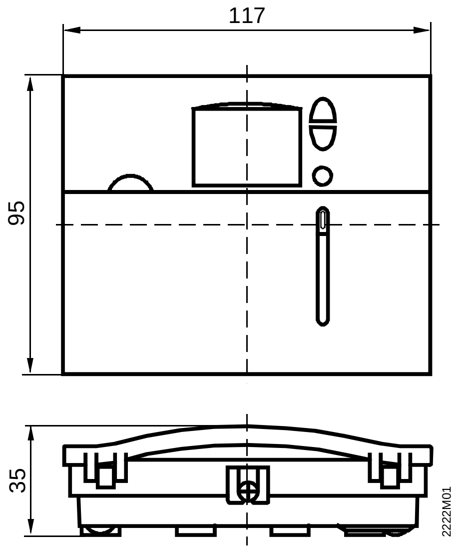
L	Fase, AC 24 … 250 V
L1	Arbejdskontakt, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Cirkulationspumpe
N1	REV11…
S1	Fjernbetjening (potentialfri)
T1	Signal fjernbetjening
T2	Signal fjernbetjening
Y1	Manøvreorgan

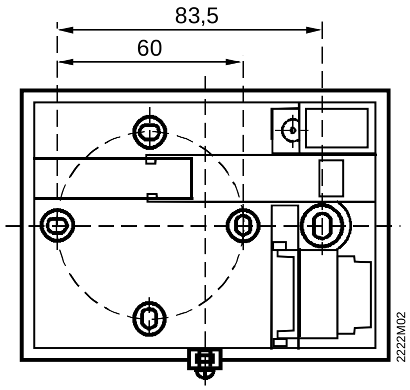
L	Zasilanie, AC 24 ... 250 V
L1	Przekaźnik N.O., AC 24 ... 250 V / 8 (3,5) A
M1	Pompa obiegowa
N1	Regulator REV11...
S1	Urządzenie do zdalnego przełączania trybu pracy (stycznik bezpotencjałowy)
T1	Sygnał "Zdalne sterowanie"
T2	Sygnał "Zdalne sterowanie"
Y1	Urządzenie wykonawcze

L	Φάση, AC 24 … 250 V
L1	N.O. επαφή (κανονικά ανοιχτή) AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Κυκλοφορητής
N1	REV11… ελεγκτής
S1	Μονάδα τηλεχειρισμού (άνευ τάσης)
T1	Σήμα " τηλεχειρισμός "
T2	Σήμα " τηλεχειρισμός "
Y1	Μονάδα ελέγχου (βάνα αυτονομίας, καυστήρας κλπ)

L	**Fáze**, AC 24 … 250 V
L1	Pracovní kontakt, AC 24 … 250 V / 8 (3.5) A
M1	Oběhové čerpadlo
N1	Regulátor REV11…
S1	Přístroj dálkového ovládání (bezpotenciálový)
T1	Signál dálkového ovládání
T2	Signál dálkového ovládání
Y1	Řízená jednotka

Massbilder / Dimensions / Encombrements
Ingombri / Dimensiones / Maatschetsen
Måttuppgifter / Mittapiirrokset / Målskitser
Wymiary / Διαστάσεις / Rozměry





© 1999 Siemens Building Technologies / Landis & Staefa Division

Subject to alteration